POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.741.2014.TREATIES-XXVII.7.c (Notification dépositaire)

.

AMENDEMENT DE DOHA AU PROTOCOLE DE KYOTO DOHA, 8 DÉCEMBRE 2012

PROPOSITION DE CORRECTIONS DES TEXTES AUTHENTIQUES ARABE, FRANÇAIS, ESPAGNOL ET RUSSE

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

L'attention du Secrétaire général a été attirée sur des erreurs dans les textes authentiques arabe, français, espagnol et russe de l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto.

L'annexe à cette notification contient les corrections proposées aux textes authentiques arabe, français, espagnol et russe.

Conformément à la pratique dépositaire établie, le Secrétaire général se propose, sauf objection à ce que soit effectuée une correction déterminée de la part d'un État signataire ou d'un État contractant, d'effectuer dans les textes authentiques de l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto, les corrections proposées aux textes authentiques arabe, français, espagnol et russe.

Toute objection doit être communiquée au Secrétaire général avant l'expiration d'un délai de 90 jours à compter de la date de la présente notification, soit au plus tard le 22 fevrier 2015.

Le 24 novembre 2014

À l'attention des Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont publiées uniquement en format électronique. Elles sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse http://treaties.un.org, sous la rubrique "Notifications dépositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'inscrire aux "Services automatisés d'abonnement" pour recevoir les notifications dépositaires par courrier électronique, qui sont également disponibles à l'adresse https://treaties.un.org.

C.N.741.2014.TREATIES-XXVII.7.c

Annex/Annexe

Proposal of corrections to authentic Arabic text/Proposition de corrections du texte authentique arabe	Authentic Arabic text/Texte authentique arabe	Reference/Réfé rence
(٣) الالتنزام الكمي لأستراليا في فترة الالتنزام الثانية لبروتوكول كيوتو يتسق مع تحقيق أستراليا لهدفها غير المشروط لعام ٢٠٢٠ المتمثل في بلوغ حفض نسبته ٥ في المائة دون مستويات عمام ٢٠٠٠. هدفها لعام ٢٠٢٠ المتمثل في نسبة ٥ في المائة، إلى نسبة ١٥ في المائة، أو ٢٥ في المائة دون مستويات عمام ٢٠٠٠، رهناً بتحقق بعض الشروط. ويظل هذا المربع مختفظاً ويبقى لهذه الإشارة بالوضع المرتبط ب الوعود المندرجة في الإشارة سياق اتفاقات كانكون ولا عي ترقى إلى التزام حديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	(٣) الالتزام الكمي لأستراليا في فترة الالتزام الثانية لبروتوكول كيوتو يتسق مع تحقيق أستراليا لهدفها غير المشروط لعام ٢٠٠٠ المتمثل في بلوغ محفض نسبته ٥ في المائه دون مستويات عام ٢٠٠٠. هدفها لعام المتمثل في نسبة ٥ في المائه، هدفها لعام ٢٠٢٠ المتمثل في نسبة ٥ في المائه، إلى نسبة ٥ أي المائه، وألى نسبة ١٠٥ أي المائه، وألى نسبة ١٥ أي المائه، وألى المنروط، ويظل هذا المرجع محتفظاً بالوضع المرتبط بالوعود المندرجة في إطار اتفاقات كانكون ولا يرقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	۱ - الحاشية ۳
(٩) الالتزام الكمي الوارد في العمود الثالث يشير إلى هدف خفض بنسبة ٢٠ في المائة بجلول عام ١٩٩٠. وقد تنظر ليختنشتاين في هدف خفض أعلى يعادل يعدل إلى نسبة ٣٠ في المائة بجلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، بشرط أن تلتزم مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، بشرط أن تلتزم البلدان المتقدمة الأخرى بخفض مماثل للانبعاثات وأن تساهم البلدان النامية الأكثر تقدماً من الناحية الاقتصادية مساهمة مناسبة وفق مسؤولياتما وقدرات كل منها.	(٩) الالتزام الكمي الوارد في العمود الثالث يشير إلى هدف خفض بنسبة ٢٠ في المائة بجلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. وقد ننظر ليختنشتاين في هدف خفض أعلى يعادل نسبة ٣٠ في المائة بجلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، بشرط أن تلتزم البلدان المتقدمة الأخرى بخفض مماثل للانبعاثات وأن تساهم البلدان النامية الأكثر تقدماً من الناحية الاقتصادية مساهمة مناسبة وفق مسؤولياتما وقدرات كل منها.	۲- الحاشية ۹
(۱۰) الالتنزام الكمي للنرويج المتمثل في نسبة ٨٤ في المائدة يتسدق مع هدفها المتمثل في خفض الانبعاثات بنسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ والانبعاثات الإسهام في اتفاق عالمي شامل تتفق فيه الأطراف الإسهام في اتفاق عالمي شامل تتفق فيه الأطراف رئيسية من حيث انبعاثات الرئيسية من مقياس رئيسيا للانبعاثات على خفض الانبعاثات الحرارة، فستنتقل النرويج إلى مستوى خفض بنسبة عام ١٩٠٠ وفي المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٠٠ ويقلي عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات على المنبق عنفظ بالم ويقي عام ١٩٩٠ ويظل هذه الإشارة وضع المرتبط بالوحود الوعد المندرجة في إطار حديد منزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو الترام حديد منزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	(۱۰) الالترام الكمي للنرويج المتمثل في نسبة ١٨٤ في المائة يتسق مع هدفها المتمثل في خفض بنسبة بعام ٢٠٢٠ مقارنة بعام ١٩٩٠. وإذا كان بإمكان النرويج الإسهام في اتفاق عالمي شامل تتفق فيه الأطراف الرئيسية من حيث انبعاثاتها على خفض الانبعاثات الحرارة، فستنقل النرويج إلى مستوى خفض بنسبة ٤٠٠ بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. ويظل هذا المرجع محتفظاً بالوضع عام ١٩٩٠ ويظل هذا المرجع محتفظاً بالوضع كانكون ولا يرقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	٣- الحاشية ١٠

Proposal of corrections to authentic Arabic text/Proposition de corrections du texte authentique arabe	Authentic Arabic text/Texte authentique arabe	Reference/Référence
المحدول يشير إلى هدف خفيض للانبعاثات المحدول يشير إلى هدف خفيض للانبعاثات بنسبة ٢٠٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٠٠. وقد تنظر سويسرا في هدف خفيض أعلى يصل إلى نسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٠٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٠٠، رهنا بمصول بالتزامات خفيض مماثلة من حانب البلدان المنامية وفقاً مماثلة من حانب البلدان النامية وفقاً لمسؤولياتها وقدراتها وبما يتماشى مع هدف الدرجتين المئويتين من مقياس الحرارة. ويظل هذا المرتبط بالوعود الوعد المندج ق في إطار مساق اتفاقيات كانكون ولا ترقى إلى التزام سياق اتفاقيات كانكون ولا ترقى إلى التزام ما يتصل به من قواعد وطرائق.	(۱۱) الالتزام الوارد في العمود الثالث من هذا الجدول يشير إلى خفض للانبعاثات بنسبة ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة في هدف خفض أعلى يصل إلى نسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بحسول عام ٢٠٢٠ مقارنة بحسول عام ١٩٩٠، رهنا بحصول التزامات خفض مماثلة من جانب البلدان المتقدمة الأحرى ومساهمة مناسبة من جانب البلدان النامية وفقاً لمسؤولياتما وقدراتما بما يتماشى مع هدف الدرجتين جانب البلدان النامية وفقاً لمسؤولياتما المتوبين من مقياس الحرارة. ويظل هذا وقدراتما بحا يتماشى مع هدف الدرجتين المرجع محتفظاً بالوضع المربط بالوعود المندرجة في إطار اتفاقات كانكون ولا يرقى البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	١ - الحاشية ١١

Reference/Référence	Authentic French text/ Texte authentique	Proposal of corrections to the authentic French
	français	text/ Proposition de corrections du texte
		authentique français
Annexe I, note 1	Une année de référence peut être utilisée	Une année de référence peut être utilisée
	facultativement par toute Partie pour son propre	facultativement par toute Partie pour son propre
	usage afin d'exprimer ses objectifs	usage afin d'exprimer son engagement
	chiffrés de limitation ou de réduction des	chiffré de limitation ou de réduction des
	émissions en pourcentage des émissions de	émissions en pourcentage des émissions de
	l'année en question, sans que cela relève d'une	l'année en question, sans que cela relève d'une
	obligation internationale au titre du Protocole	obligation internationale au titre du Protocole de
	de Kyoto, en sus de la liste indiquant ses	Kyoto, en sus de la liste indiquant son (ses)
	objectifs chiffrés de limitation ou de réduction	engagement(s) chiffré(s) de limitation ou de
	des émissions pour l'année de référence dans	réduction des émissions par rapport à l'année
	les deuxième et troisième colonnes du tableau,	de référence dans les deuxième et troisième
	qui relèvent d'une obligation internationale.	colonnes de ce tableau, qui relèvent d'une
		obligation internationale.
Annexe I, note 3	L'engagement chiffré de limitation et de	³ L'engagement chiffré de limitation et de
	réduction des émissions de l'Australie pour la	réduction des émissions de l'Australie pour la
	deuxième période d'engagement au titre	deuxième période d'engagement au titre
	du Protocole de Kyoto est conforme à l'objectif	du Protocole de Kyoto est conforme à l'objectif
	inconditionnel pour 2020 de l'Australie d'une	inconditionnel pour 2020 de l'Australie d'une
	réduction de 5 % par rapport au niveau	réduction de 5 % par rapport au niveau
		de 2000. L'Australie conserve la possibilité de
		relever ultérieurement son objectif de réduction
	pour 2020 de 5 % à 15 %, voire 25 %	pour 2020 de 5 % à 15 %, voire 25 %
	par rapport au niveau de 2000, à condition que	par rapport au niveau de 2000, à condition que
		certaines conditions soient remplies. Cette
	de référence maintient le statu quo quant aux	référence maintient le statut des annonces faites
	annonces faites au titre des accords de Cancún	au titre des accords de Cancún et ne relève pas
	et ne relève pas d'une nouvelle obligation	d'un nouvel engagement juridiquement
	internationale au titre du présent	contraignant au titre du présent Protocole ou des
	Protocole ou des règles et modalités connexes.	règles et modalités connexes.
Annexe I, note 7	⁷ Dans le cadre d'un accord mondial et global	Dans le cadre d'un accord mondial et global
	pour la période postérieure à 2012, l'Union	pour la période postérieure à 2012, l'Union
	européenne renouvelle son offre d'opter	européenne renouvelle son offre d'opter
	pour une réduction de 30 % des émissions par	pour une réduction de 30 % des émissions par
	rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020, à	rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020, à
		condition que d'autres pays développés
	s'engagent eux-mêmes à procéder à des	s'engagent eux-mêmes à procéder à des
		réductions comparables et que les pays en
		développement contribuent de manière adéquate
	adéquate en fonction de leurs responsabilités et	en fonction de leurs responsabilités et de leurs
	de leurs capacités respectives.	capacités respectives.
Annexe I, note 9	L'engagement chiffré de limitation ou de	L'engagement chiffré de limitation ou de
		réduction des émissions présenté dans la
		troisième colonne correspond à un objectif de
		réduction de 20 % d'ici à 2020 par rapport au
		niveau de 1990. Le Liechtenstein est disposé à
	envisager un objectif plus élevé de	étudier l'option d'un objectif plus élevé de
	réduction de 30 % des émissions par rapport au	
		rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020 à
		condition que d'autres pays développés

Reference/Référence	Authentic French text/ Texte authentique	Proposal of corrections to the authentic French
Kejerence/Kejerence	français	text/ Proposition de corrections du texte
	Jrançais .	authentique français
	eux-mêmes à opérer des réductions	s'engagent eux-mêmes à opérer des réductions
	comparables et que les pays en développement	comparables et que les pays en développement
		économiquement plus avancés contribuent de
	économiquement plus avancés contribuent de	manière adéquate en fonction de leurs
	manière adéquate en fonction de leurs	
		responsabilités et de leurs capacités respectives.
Annexe I, note 10	L'engagement chiffré de limitation et de	¹⁰ L'engagement chiffré de limitation et de
·		réduction des émissions de 84 de la Norvège est
	conforme à son objectif d'une réduction de	conforme à son objectif d'une réduction de 30 %
	1 11	des émissions par rapport à 1990 d'ici à 2020. Si
	2020. Si elle peut contribuer à un accord	elle peut contribuer à un accord mondial et globa
	mondial et global par lequel les Parties qui sont	par lequel les Parties qui sont de grands pays
	de grands pays émetteurs s'accorderaient sur	émetteurs s'accorderaient sur des réductions
	des réductions d'émissions conformes à	d'émissions conformes à l'objectif de 2° C, la
	l'objectif de 2° C, la Norvège optera pour une	Norvège optera pour une réduction de 40 % des
	réduction de 40 % des émissions pour 2020 par	émissions pour 2020 par rapport au niveau de
	rapport au niveau de 1990. Ce niveau de	1990. Cette référence maintient le statut de
	référence maintient le statu quo quant à	l'annonce faite au titre des accords de Cancún et
	l'annonce faite au titre des accords de Cancún	ne relève pas d'un nouvel engagement
•	et ne relève pas d'une nouvelle obligation	juridiquement contraignant au titre du présent
	internationale au titre du présent Protocole.	Protocole.
Annexe I, note 11	L'engagement chiffré de limitation ou de	L'engagement chiffré de limitation ou de
	réduction des émissions présenté dans la	réduction des émissions présenté dans la
	troisième colonne correspond à un objectif de	troisième colonne de ce tableau correspond à un
	réduction de 20 % par rapport au niveau de	objectif de réduction de 20 % par rapport au
	1990 d'ici à 2020. La Suisse est disposée à	niveau de 1990 d'ici à 2020. La Suisse est
	envisager un objectif plus élevé de réduction	disposée à étudier l'option d'un objectif plus
	de 30 % des émissions par rapport au niveau de	
	1990 d'ici à 2020, à condition que les autres	émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à
	pays développés s'engagent eux-mêmes	2020, à condition que d'autres pays développés
		s'engagent eux-mêmes à procéder à des
	les pays en développement économiquement	réductions comparables et que les pays en
	plus avancés contribuent de manière adéquate	développement contribuent de manière adéquate
	en fonction de leurs responsabilités et de leurs	en fonction de leurs responsabilités et capacités
	capacités respectives et de l'objectif de 2 °C.	et de l'objectif de 2 °C. Cette référence maintien
	Ce niveau de référence maintient le statu quo	le statut de l'annonce faite au titre des accords
		de Cancún et ne relève pas d'un nouvel
		engagement juridiquement contraignant au
	· ·	
	obligation internationale au titre du présent	titre du présent Protocole ou des règles et modalités connexes.

Reference/Référence	Authentic Spanish text/Text authentique espagnol	Proposal of corrections of the authentic Spanish text/Proposition de corrections du texte authentic espagnol
nota 3	ls el CCLRE de Australia para el segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto es coherente con el logro de la meta incondicional de Australia para el año 2020 del 5% con respecto a los niveles de 2000. Australia se reserva la opción de elevar ulteriormente su meta para 2020 del 5% al 15% o al 25% con respecto a los niveles de 2000, con sujeción a que se cumplan determinadas condiciones. Esta indicación mantiene el carácter de las promesas formuladas en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.	³ El CCLRE de Australia para el segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto es coherente con el logro de la meta incondicional de Australia para el año 2020 del 5% con respecto a los niveles de 2000. Australia se reserva la opción de elevar ulteriormente su meta para 2020 del 5% hasta elal 15%, o acl 25%, con respecto a los niveles de 2000, con sujeción a que se cumplan determinadas condiciones. Esta indicación mantiene el carácter de las promesas formuladas en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.
nota 9	general de la tercera columna se refiere a una meta de reducción del 20% para el año 2020 con respecto a los niveles de 1990. Liechtenstein estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones al 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, a condición de que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo más avanzados económicamente hicieran una contribución adecuada con arreglo a sus responsabilidades y sus capacidades respectivas.	⁹ El CCLRE que figura en la tercera columna se refiere a una meta de reducción del 20% para el mão-2020 con respecto a los niveles de 1990. Liechtenstein estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones al-hasta el 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, a condición de que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo más avanzados económicamente hicieran una contribución adecuada con arreglo a sus responsabilidades y sus capacidades respectivas.
nota 11	II El CCLRE que figura en la tercera columna de este cuadro se refiere a una meta de reducción del 20% para 2020 con respecto a los niveles de 1990. Suiza estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones al 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, con sujeción a que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo hicieran una contribución adecuada con arreglo	17 El CCLRE que figura en la tercera columna de este cuadro se refiere a una meta de reducción del 20% para 2020 con respecto a los niveles de 1990. Suiza estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones al-hasta el 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, con sujeción a que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo hicieran una contribución adecuada con arreglo a sus responsabilidades

Reference/Référence	Authentic Spanish text/Text authentique espagnol	Proposal of corrections of the authentic Spanish text/Proposition de corrections du texte authentic espagnol
	a sus responsabilidades y capacidades, en consonancia con la meta de los 2 °C. Esta indicación mantiene el carácter de la promesa formulada en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.	y capacidades, en consonancia con la meta de los 2 °C. Esta indicación mantiene el carácter de la promesa formulada en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.

Reference/	Authentic Russian text/Texte	Proposal of corrections to the
Référence	authentique russe	authentic Russian text/Proposition
		de corrections du texte authentique
		russe
Сноска 1	Исходный год может	Исходный год может
	использоваться Стороной в	использоваться Стороной в
	качестве факультативной	качестве факультативной
	основы для ее собственных	основы для ее собственных
	целей, с тем чтобы выразить	целей, с тем чтобы выразить
	ее определенное	ее определенное
	количественное	количественное
	обязательство по	обязательство по
	ограничению или	ограничению или
	сокращению выбросов	сокращению выбросов
	(ОКООСВ) в качестве	(ОКООСВ) в качестве
	процентной доли выбросов	процентной доли выбросов
	за этот год, которая не носит	за этот год, которая не имеет
	международно обязательного	обязательного характера на
	характера согласно	международном уровне
	Киотскому протоколу, в	согласно Киотскому
	дополнение к перечислению	протоколу, в дополнение к
	ОКООСВ по отношению к базовому году во второй и	перечислению ОКООСВ по отношению к базовому году
		во второй и третьей колонках
	третьей колонках настоящей таблицы, которые являются	настоящей таблицы, которые
	юридически обязательными	имеют юридически
	на международном уровне.	обязательный характер на
	на международном уровне.	международном уровне.
		Menay Hapodilon, Apoble.
Сноска 3	3 ОКООСВ Австралии на	3 ОКООСВ Австралии на
	второй период действия	второй период действия
	обязательств по Киотскому	обязательств по Киотскому
	протоколу согласуется с	протоколу согласуется с
	выполнением Австралией	выполнением Австралией
	безусловного достижения в	безусловного достижения в
	2020 году целевого	2020 году целевого
,	показателя в 5% ниже	показателя в 5% ниже
	уровней 2000 года.	уровней 2000 года.
	Австралия сохраняет за	Австралия сохраняет за
	собой возможность позднее	собой возможность позднее
	повысить свой целевой	повысить свой целевой
	показатель на 2020 год с 5 до 15 или 25% ниже уровней	показатель на 2020 год с 5 до 15 или 25% ниже уровней
	2000 года, если будут	2000 года, если будут
	выполнены определенные	выполнены определенные
	условия. Данная ссылка	условия. Эта сноска
	показывает состояние этих	отражает состояние этих
	обещаний, сделанных	обещаний, сделанных
	согласно Канкунским	согласно Канкунским
	договоренностям, и не	договоренностям, и не
	представляет собой новые	представляет собой новое
	юридические обязательства	обязательство, имеющее
	согласно настоящему	юридически обязательный
	Протоколу или связанным с	характер, согласно
	ними правилам и условиям.	настоящему Протоколу или
		связанным с ними правилам
		и условиям.

Reference/ Référence	Authentic Russian text/Texte authentique russe	Proposal of corrections to the authentic Russian text/Proposition de corrections du texte authentique russe
Сноска 10	окоосв Норвегии в размере 84 соответствует ее целевому показателю сокращения выбросов к 2020 году на 30% по сравнению с 1990 годом. Если она может способствовать достижению глобального и всеобъемлющего соглашения, в рамках которого основные страны, являющиеся источниками выбросов, согласятся на сокращение выбросов, отвечающее целевому показателю в 2 °C, Норвегия повысит уровень сокращений к 2020 году до 40% по сравнению с уровнями 1990 года. Данная ссылка отражает состояние обещания, сделанного согласно Канкунским договоренностям, и представляет собой новое юридическое обязательство согласно настоящему Протоколу.	ОКООСВ Норвегии в размере 84 соответствует ее целевому показатель сокращения выбросов к 2020 году на 30% по сравнению с 1990 годом. Если она может способствовать достижению глобального и всеобъемлющего соглашения, в рамках которого основные страны, являющиеся источниками выбросов, согласятся на сокращение выбросов, отвечающее целевому показателю в 2 °С, Норвегия повысит уровень сокращений к 2020 году до 40% по сравнению с уровнями 1990 года. Эта сноска отражает состояние обещания, сделанного согласно Канкунским договоренностям, и не представляет собой новое обязательство, имеющее юридически обязательный характер, согласно настоящему Протоколу.

Reference/	Authentic Russian text/Texte	Proposal of corrections to the
Référence	authentique russe	authentic Russian text/Proposition
	1	de corrections du texte authentique
		russe
Сноска 11	11 OKOOCB, указанное в	11 ОКООСВ, указанное в
Chocka 11	колонке 3 настоящей	колонке 3 настоящей
	таблицы, отражает целевой	таблицы, отражает целевой
	показатель сокращения до	показатель сокращения до
	2020 года на 20% по	2020 года на 20% по
	сравнению с уровнями 1990	сравнению с уровнями 1990
	года. Швейцария могла бы	года. Швейцария могла бы
	рассмотреть вопрос о	рассмотреть вопрос о
	повышении целевого	повышении целевого
	показателя сокращений	показателя сокращений
	вплоть до 30% до 2020 года	вплоть до 30% до 2020 года
	по сравнению с уровнями	по сравнению с уровнями
	1990 года при условии	1990 года при условии
	наличия сопоставимых	наличия сопоставимых
	обязательств по сокращению	обязательств по сокращению
	выбросов со стороны	выбросов со стороны других
	развитых стран и	развитых стран и
	адекватного вклада со	адекватного вклада со
	стороны <u>других</u>	стороны <u>развивающихся</u>
	развивающихся стран в	<u>стран</u> в соответствии с их
	соответствии с их	обязательствами и
	обязательствами и	возможностями, <u>отвечающих</u>
	возможностями. Эта ссылка	целевому показателю в 2 °С.
	<u>имеет статус</u> обещания,	Эта сноска отражает
	сделанного согласно	<u>состояние</u> обещания,
	Канкунским	сделанного согласно
	договоренностям, и не	Канкунским
	представляет собой новое	договоренностям, и не
	юридическое обязательство	представляет собой новое
	согласно настоящему	обязательство, имеющее
	Протоколу или связанным с	юридически обязательный
	ним правилам и условиям.	характер, согласно
		настоящему Протоколу или
		связанным с ним правилам и
		условиям.